

# Betriebsanleitung für Reptilien Inkubator



# Vorwort

Der Zweck dieser Anleitung ist es, den Inkubator kennen zu lernen und die Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, den Inkubator sicher, wirtschaftlich und sachgerecht zu betreiben. Die Beachtung der Anleitung hilft, Gefahren zu vermeiden, Reparaturkosten und Ausfallzeiten zu vermindern, sowie die Zuverlässigkeit und die Lebensdauer der Maschine zu erhöhen.

Die Betriebsanleitung ist geeignet, Anweisungen aufgrund bestehender Nationaler Unfallverhütungsvorschriften um Umweltschutzvorschriften zu ergänzen.

Die Betriebsanleitung muss ständig am Einsatzort des Inkubators verfügbar sein. Die Betriebsanleitung ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden die beauftragt ist, an dem Inkubator zu arbeiten. Darunter ist zu verstehen:

- Bedienung
- Störungsbehebung
- Pflege und Instandhaltung
- Transport.

Der Bediener hat mit dafür zu sorgen, dass nur autorisierte Personen an dem Inkubator arbeiten. Der Bediener ist verpflichtet, Der Inkubator täglich auf äußerlich erkennbare Schäden und Mängel zu prüfen. Er ist außerdem verpflichtet, eingetretene Veränderungen, die die Sicherheit beeinträchtigen, sofort zu melden. Hierzu zählen auch Änderungen des Betriebsverhaltens. Der Inkubator darf nur in einwandfreiem Zustand betrieben werden.

Sicherheitseinrichtungen dürfen grundsätzlich nicht demontiert oder außer Betrieb gesetzt werden.

Sollte die Demontage von Sicherheitseinrichtungen beim Rüsten, Reparieren oder Warten erforderlich sein, hat unmittelbar nach Abschluss der Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Remontage der Sicherheitseinrichtungen zu erfolgen.

Eigenmächtige Veränderungen des Inkubators schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise am Inkubator sind zu beachten. Zusätzlich zu den Hinweisen in der Betriebsanleitung sind auch die allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften zu beachten.

# Gestaltung der Sicherheitshinweise

Alle Sicherheitshinweise sind einheitlich aufgebaut:



Piktogramm (kennzeichnet die Art der Gefahr)  
**Vorsicht!** (kennzeichnet die Schwere der Gefahr)  
 Hinweistext (beschreibt die Gefahr und gibt Hinweise, wie sie vermieden werden kann)

Piktogramm	Signalwort		
		Bedeutung	Folgen bei Missachtung
 allgemeine Gefahr	<b>Gefahr!</b>	Unmittelbar drohende Gefahr für Personen	Tod oder schwerste Verletzungen
	<b>Warnung!</b>	Mögliche, sehr gefährliche Situation für Personen	Tod oder schwerste Verletzungen
	<b>Vorsicht!</b>	Mögliche, gefährliche Situation für Personen	Leichte Verletzung
 gefährliche elektrische Spannung			
	<b>Achtung!</b>	Mögliche Sachschäden	Beschädigung des Gerätes
		Nützlicher Hinweis oder Tipp	

## Sonstige Hinweise in der Betriebsanleitung

### **Vorsicht! Verletzungsgefahr durch heiße Oberfläche!**



Warnhinweis, der auf eine Verletzungsgefahr des Bedieners durch heiße Oberflächen hinweist.



Bitte Betriebsanleitung lesen und beachten.



Vor dem Öffnen des Gerätes Netzstecker ziehen.

# Allgemeine Sicherheitshinweise!

---

**Vorsicht!** Die Nichteinhaltung der folgenden Sicherheitshinweise kann zu körperlichen Verletzungen oder Beschädigungen des Inkubator führen.



Beachten Sie neben den unten aufgeführten Hinweisen auch die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften!

---



## Betriebsanleitung lesen!

Der Inkubator darf erst nach Kenntnisnahme der zugehörigen Betriebsanleitung in Betrieb genommen werden.

---

- Der Inkubator darf nicht auf dem Boden stehend betrieben werden. Vom Boden ist ein Mindestabstand von 50 cm einzuhalten!
- Der Inkubator nicht im Freien verwenden.
- Vor dem Anschluss des Inkubators ist die Spannung des Netz-Anschlusses mit der Spannung auf dem Typenschild zu vergleichen.
- Der Inkubator darf nur der Bestimmung gemäß zum Ausbrüten von Eiern benutzt werden.
- Der Inkubator darf nie in Betrieb genommen werden, wenn ein oder mehrere Teile beschädigt sind, die Funktion nicht einwandfrei ist, oder wenn eine Beschädigung zu vermuten ist.
- Sollte die Netzanschlussleitung defekt sein, darf sie nur vom Hersteller, seinem Kundendienstvertreter oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Die Wartungsarbeiten dürfen nur von entsprechend unterwiesenem Personal durchgeführt werden.
- Reparaturarbeiten, sowie spezielle Wartungsarbeiten dürfen nur von Fachkräften (Personal des Herstellers) bzw. entsprechend unterwiesenem Personal durchgeführt werden.
- Arbeiten an der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von Elektro-Fachkräften und elektrotechnisch unterwiesenen Personen (siehe DIN VDE 0105) durchgeführt werden.
- Arbeiten an unter Spannung stehenden Teilen und Einrichtungen sind nicht zulässig.
- Umbauten bzw. Veränderungen des Inkubator dürfen nicht vorgenommen werden.

# Inhaltsverzeichnis

Vorwort .....	
Gestaltung der Sicherheitshinweise .....	
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	
1 Gerätebeschreibung .....	
2 Aufstellen und Anschließen .....	
3 Einschalten des Brutgerätes .....	
4 Einstellungen am Brutgerät .....	
1.1 Einstellen der Temperatur .....	
1.2 Einstellen der Alarmtemperatur / Kühltemperatur .....	
1.3 Änderung der Temperaturanzeige von Grad Celsius auf Fahrenheit.....	
1.4 Einstellen des Doppelthermostats.....	
5 Wartung und Pflege.....	
5.1 Brutraum des Brutgerätes .....	
5.2 „Technikabteil“ (Brutgerät oder Schlupfgerät).....	
5.3 Brutgeräte mit separatem Schlupfraum .....	
5.4 Auswechseln der Netzanschlussleitung.....	
6 FAQs – Häufige Fragen.....	
7 Entsorgung .....	
8 CE- Konformitätserklärung .....	

# 1 Gerätebeschreibung

## Brutgerät



B/S

- T Brut- oder Schlupfraum
- 0 „Technikabteil“
- 4 Bedienelemente
- 1 Luftrosette
- 2 Hygrometer

## Bedienelemente 1



- 1 Anzeige: Heizung
- 2 Anzeige: Alarm
- 3 Anzeige: Gerät in Betrieb
- 4 Anzeige: Wendung in Betrieb
- 5 Ein/Aus Schalter „Licht“
- 6 Ein/Aus Schalter „Gerät“
- 7 Ein/Aus Schalter „automatischer Wendung“
- 8 Digital Anzeige: „Temperatur“
- 9 Fühlerkabel

## Bedienelemente 2



- 1 „Taste“ Wert rauf oder im Programm weiter
- 2 „Taste“ Wert runter oder im Programm zurück
- 3 Veränderung der Komma-Stelle
- 4 „SET“ oder Speichertaste
- 5 Istwert: tatsächliche Bruttemperatur
- 6 Sollwert - vorgewählte Bruttemperatur

## 2 Aufstellen und Anschließen

Der Inkubator ist mindestens 50 cm über dem Boden aufzustellen und darf nicht im Freien stehen.

Die ideale Raumtemperatur beträgt 10°C - 20°C. Eine einwandfreie Funktion ist aber auch bei einer Umgebungstemperatur von 0°C - 25°C gewährleistet.

Nach dem Aufstellen des Gerätes kontrollieren Sie den Brutraum und entfernen die sich darin befindlichen Gegenstände wie Thermometer, sowie evtl. weitere Artikel die mitbestellt wurden und während des Transportes in dem Inkubator untergebracht waren.

Befinden sich keine Fremdgegenstände mehr in dem Brutraum, können Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.

## 3 Einschalten des Inkubator

Siehe **Bedienelemente 1**

- Schalten Sie das Gerät mit dem mittleren Schalter (6) ein.
- Die Kontrollleuchte (3) leuchtet auf.
- Die digitale Anzeige (8) zeigt zwei Temperaturen
- Die Anzeige (1) leuchtet

Die im Display **grün** erscheinende Anzeige, gibt die **vorgewählte** Temperatur an. In der **roten** Anzeige ist die **tatsächliche** Temperatur zu ersehen.

Nach ca. 30 – 60 Minuten, nach Einschalten des Gerätes, ist die vorgewählte Temperatur erreicht.



### **Achtung**



### **Nützlicher Hinweis oder Tipp!!**

Es ist möglich, dass das Gerät aus verschiedenen Gründen, z.B. Veränderung des Standortes, über die eingestellte Temperatur aufheizt (bis zu 1°C). Dieses braucht nicht weiter beachtet zu werden. Die Steuerung ist „lernfähig“ und hat nach einer Dauer von ca. 30 Minuten den richtigen Rhythmus wieder erkannt und die Bruttemperatur wird konstant gehalten.



### **Achtung**

Bis das Gerät die korrekte, vorgegebene Temperatur wieder erreicht hat, dürfen auf keinen Fall Bruteier eingelegt werden!!

### **Überprüfen des Hygrometers**

Eine Überprüfung des Hygrometers (1), welches vorn an der Sichtscheibe des Gerätes angebracht ist, erübrigt sich. Das Hygrometer wurde in unserem Betrieb überprüft und kann ohne weitere Kontrolle benutzt werden.

### **Überprüfen der Temperatur**

Die Temperatur wurde ebenfalls in unserem Betrieb überprüft und abgeglichen. Aus Sicherheitsgründen wäre eine Überprüfung dennoch sinnvoll.

Falls vorhanden, wird für den Abgleich optimalerweise ein Brutthermometer verwendet. Alternativ eignet sich auch ein Fieberthermometer

## **4 Einstellungen am Inkubator**

### **1.1 Einstellen der Temperatur**

#### **(siehe Bedienelemente 2)**

In unserem Betrieb wird die Temperatur auf 37,8°C eingestellt, diese erscheint als „Soll-Temperatur“ in grünen Ziffern in dem Display. Soll die Temperatur verändert werden, sind die Tasten (1) und (2) im

Bedienelement zu betätigen. Durch die Taste (1) kann die Temperaturvorwahl erhöht und durch die Taste (2) verringert werden.

- Die entsprechende Taste wird ca. 3 Sekunden gedrückt gehalten.
- Im roten Display erscheint die Anzeige „SP“ und hinter der grünen Ziffer beginnt ein Punkt zu blinken.

Jetzt haben Sie die Möglichkeit mit den Tasten (1) oder (2) die Temperatur zu verändern. Sind die gewünschten Werte eingestellt, wird diese automatisch, **ohne weitere Tastenbedienung** übernommen.

## 1.2 Einstellen der Alarmtemperatur / Kühltemperatur

- Die „SET“-Taste wird für ca. 30 Sekunden gedrückt gehalten.
- In dem roten Display erscheint die Anzeige „AL 1“.
- Die grüne Ziffer zeigt die vorgewählte Alarmtemperatur an. Falls die Alarmtemperatur verändert werden soll, ist dieses jetzt mit Hilfe der Tasten (1) und (2) möglich. Nach dem Sie den gewünschten Wert über eine der Tasten eingestellt haben, wird dieser nach 10 Sekunden automatisch übernommen.

## 1.3 Änderung der Temperaturanzeige von Grad Celsius auf Fahrenheit

- Die „SET“-Taste wird 3 Sekunden gedrückt gehalten.
- Sie befinden sich im Bereich „AL 1“
- Jetzt wird nochmals kurz die „SET“-Taste betätigt. Der Bereich, in dem die Änderung von Grad Celsius auf Fahrenheit vorgenommen werden kann, ist erreicht. In der roten Anzeige erscheint „C-F“. Durch Drücken der Taste (2) im Bedienelement wechselt die Anzeige auf „F“. Soll dieses wieder rückgängig gemacht und die Anzeige wieder in „°C“ erscheinen, wird die Taste (1) betätigt.

## 1.4 Einstellen des Doppelthermostats

- Die „SET“-Taste wird 3 Sekunden gedrückt gehalten.
- Sie befinden sich im Bereich „AL 1“
- Jetzt wird nochmals zweimal kurz die „SET“-Taste betätigt,
- Die grüne Ziffer zeigt die vorgewählte Doppelthermostatterperatur an. Falls die Doppelthermostatterperatur verändert werden soll, ist dieses jetzt mit Hilfe der Tasten (1) und (2) möglich. Nachdem Sie den gewünschten Wert über eine der Tasten eingestellt haben, wird dieser nach 10 Sekunden automatisch übernommen.



Um eine präzise Regelung der Bruttemperatur über das Hauptthermostat zu gewährleisten, muss die Doppelthermostatterperatur mindestens 0,5°C über der eingestellten Bruttemperatur (s. 1.1) eingestellt werden. Voreingestellt ist ein Wert von 38,5°C.

---

## 5 **Wartung und Pflege**

### 5.1 **Brutraum des Inkubator**

---



Es ist ratsam, Der Inkubator nach jedem größeren Schlupf gründlich zu reinigen und zu desinfizieren.

---

#### **Achtung!**



Nach dem Desinfizieren muss entsprechend den Herstellerangaben gelüftet werden. Wir empfehlen, Der Inkubator erst nach einigen Tagen wieder in Betrieb zu nehmen.

---

Der Brutraum und die Bruthorden müssen regelmäßig gesäubert und desinfiziert werden. Hierzu:

- Brutgerät öffnen
- Wasserschale herausnehmen und Brutstaub, Brutschmutz und sonstige Rückstände in der Wasserschale entfernen
- Bruthorden herausnehmen
- Brutraum und Bruthorden reinigen und desinfizieren
- Bruthorden wieder einlegen
- Wasserschale wieder befüllen und hineinschieben.

### 5.2 **„Technikabteil“ (des Inkubator)**

---



**Vor dem Öffnen des Deckels Netzstecker ziehen.**

---

#### **Vorsicht! Gefährliche Spannung!**



Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen damit das Gerät spannungsfrei ist.

---

#### **Vorsicht! Verletzungsgefahr durch heiße Oberfläche!**



Vor dem Öffnen des Deckels die Abkühlzeit der Heizelemente von ca. 10 Minuten abwarten.

---

Das „Technikabteil“ unter dem Deckel regelmäßig reinigen und desinfizieren:

- Beide Schrauben in der Deckelleiste lösen
- Deckel mit leichtem Druck hochnehmen
- Brutstaub, Brutschmutz und Rückstände entfernen
- Brutgerät desinfizieren
- Deckel wieder aufsetzen
- Schrauben wieder festziehen.

### 5.3 Inkubator mit separatem Schlupfraum

---

#### Achtung!



Vor der Reinigung des Vorbrüters, den Schlupfbrüter abnehmen.

---

- Elektrische Verbindung zwischen Vor- und Schlupfbrüter trennen
  - Abdeckung der Klemme entfernen (auf der Rückseite)
  - 3- adriges Kabel lösen
  - Beide seitlichen Schrauben in der Seitenleiste lösen
  - Schlupfbrüter abnehmen
  - Schlupfbrüter und Vorbrüter wie beschrieben reinigen und desinfizieren (siehe oben)
- Der Zusammenbau der Geräte erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

### 5.4 Auswechseln der Netzanschlussleitung

---

#### Achtung!



Sollte die Netzanschlussleitung defekt sein, darf sie nur vom Hersteller, seinem Kundendienstvertreter oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.

---

## 6 FAQs – Häufige Fragen

- „Warum muss ich das Gerät 50cm über dem Boden aufstellen?“  
→ Damit es gegen Überflutung geschützt ist.
- „Die Heizungs-Kontrollleuchte blinkt ständig – ist die Heizung defekt?“  
→ Nein, das Gerät regelt genauso wie vorgesehen.
- „Die Temperatur heizt nach dem Einschalten mehrmals über den eingestellten Wert hinaus.“  
→ Das Gerät ist mit einer lernfähigen Steuerung ausgestattet; nach mehrmaligem Über- und Unterschreiten der Solltemperatur hält es danach absolut präzise die eingestellte Temperatur. Legen Sie Ihre Bruteier erst ein, wenn die eingestellte Temperatur konstant gehalten wird.

## 7 Entsorgung



**WEEE-Reg.-Nr.:**  
**DE 96968236**

Der Aufkleber mit durchgekreuzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden, um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird.

Wenden Sie sich für Informationen zur Entsorgung an den Hersteller des Produktes. Wir lassen Ihr Gerät durch eine Spedition abholen.

HEKA-Brutgeräte      Tel.: 0 52 44 / 17 18  
Langer Schemm 290    Fax: 0 52 44 / 1 01 59  
33397 Rietberg

## 8 CE- Konformitätserklärung

**Der Hersteller** HEKA-Brutgeräte  
Adresse Langer Schemm 290  
33397 Rietberg

### **erklärt hiermit, dass das**

Produkt HEKA-Brutgerät Standard  
Typen HEKA 1, 2, 3, 5, 6, 7, 9, 12,  
Jumbo XL, Jumbo XXL  
HEKA 10,15, 30, 40, 70, 80  
Reptilienbrutgerät

### **den folgenden Richtlinien entspricht:**

- 98/37/EG Maschinen-Richtlinie
- 73/23/EWG Niederspannungsrichtlinie
- 2004/108/EG EMV-Richtlinie

Zur Beurteilung der Konformität wurden folgende Normen herangezogen:

- DIN EN ISO 12 000-1
- DIN EN ISO 12 000-2
- DIN EN 60 204-1
- DIN EN 60 335-1
- DIN EN 60 335-2-71



Die Konformität der Produkte mit den oben genannten Normen und Richtlinien wird durch das CE-Zeichen bestätigt.

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'Christa Hemel'.

Rietberg, 20.08.2006

Christa Hemel